

南京航空航天大学

2011 年硕士研究生入学考试初试试题 (A 卷)

科目代码: 213

科目名称: 翻译硕士日语

满分: 100 分

注意: 认真阅读答题纸上的注意事项; 所有答案必须写在答题纸上, 写在本试题纸或草稿纸上均无效; 本试题纸须随答题纸一起装入试题袋中交回!

. 語彙・文法 (0.5 × 60 = 30 点)

一. _____の言葉の読み方を一つ選びなさい。

1. 留学生の王さんは日本語を熱心に勉強している。

- (1) 留学生 1. りいがくせい 2. りゅがくせい
3. りゅうがくせ 4. りゅうがくせい

- (2) 熱心 1. ねっしん 2. ねつしん 3. ねっじん 4. ねえしん

2. 鈴木さんは中国に戻って、李さんを訪ねて家族の写真を見せた。

- (3) 中国 1. ちゅこく 2. ちゅごく 3. ちゅうごく 4. ちゅうこく
(4) 写真 1. じゃしん 2. しゃしん 3. しゃにん 4. ちゃにん

3. 人を訪問するとき、あらかじめ電話で日時を約束しなければならない。

- (5) 訪問 1. ほうもん 2. たずもん 3. ほうめん 4. ぼうも
(6) 約束 1. たくそく 2. やくそく 3. そくやく 4. ちこく

4. これは新発売で、東京で若者に一番人気のある贈り物だと思っている。

- (7) 新発売 1. しんはっぱい 2. しんぱっぱい 3. しんはつぱい 4. しんはつまい
(8) 東京 1. ときょう 2. とうきよ 3. きょうと 4. とうきょう

5. 歌舞伎は江戸時代から始まったもので、今でも日本の代表的な伝統芸能である。

- (9) 歌舞伎 1. かぶき 2. すもう 3. げいのう 4. けしき
(10) 伝統 1. てんとう 2. でんとう 3. てんどう 4. でんどう

二.()に入れる最もよいものを一つ選びなさい。

(11) これからホテル_____案内します。

1. で 2. が 3. へ 4. え

(12) 1日_____3時間日本語を読みます。

1. に 2. と 3. が 4. か

(13) 家()ラジオ()放送を聞きます。

1. で・は 2. に・で 3. で・で 4. も・も

(14) どの方_____田中さんですか。

わたし_____田中です。

- 1 . は ・ は 2 . が ・ が 3 . は ・ が 4 . が ・ は
- (15) 少しも_____ようです。
- 1 . 聞こえる 2 . 聞こえて 3 . 聞こえた 4 . 聞こえない
- (16) 今朝は_____、おなかが痛くなりました。
- 1 . 食べすぎて 2 . 食べ過ぎて 3 . 食べりすぎ 4 . 食べるすぎて
- (17) このコートはちょうど_____そうです。
- 1 . い 2 . いく 3 . よく 4 . よさ
- (18) 青木さんのお父さんは青いズボンを_____います。
- 1 . はて 2 . きて 3 . はいて 4 . きいて
- (19) 私は日本の歌手をたくさん_____。
- 1 . 知ます 2 . 知ります 3 . 知ています 4 . 知っています
- (20) わたしはいつも_____を聞きながら勉強します。
- 1 . テープ 2 . テーブル 3 . テレビ 4 . ストープ
- (21) 私は一度も外国へ行った_____がありません。
- 1 . こと 2 . もの 3 . ため 4 . ところ
- (22) 一週間に4日通うので、定期券を買うこと_____。
- 1 . になりました 2 . にしました 3 . がありました 4 . ができました
- (23) 金曜日の次の日は_____です。
- 1 . 水曜日 2 . 木曜日 3 . 土曜日 4 . 日曜日
- (24) シャツの売り場は、この上の3階です。あの_____で行ってください。
- 1 . ドア 2 . タクシー 3 . サンドル 4 . エスカレーター
- (25) 将来は警察になる_____です。
- 1 . つもり 2 . ところ 3 . とおり 4 . あいだ
- (26) 一生懸命勉強したので、だいぶ上手に_____ようになった。
- 1 . 話す 2 . 話した 3 . 話せる 4 . 話そう
- (27) 急がないで、_____やってください。
- 1 . はっきり 2 . うっかり 3 . ゆっくり 4 . すっかり
- (28) 物価は年々あがる_____、収入はそれに追いつかない。
- 1 . ばかりで 2 . ところで 3 . につれて 4 . からで
- (29) 江先生はいつも冗談を言って、みんなを_____。
- 1 . 笑います 2 . 笑えます 3 . 笑われます 4 . 笑わせます
- (30) 昨日李さんに引越しを手伝って_____。
- 1 . 来た 2 . もらった 3 . くれた 4 . くださった
- (31) 来週の金曜日_____返してください。
- 1 . から 2 . まで 3 . までに 4 . までで
- (32) いくら_____、バスはなかなか来ませんよ。
- 1 . 待ても 2 . 待っても 3 . 待ったら 4 . 待とう
- (33) 日本についてのテレビ番組を_____、日本へ留学しようと思いました。
- 1 . 見ても 2 . 見た前に 3 . 見るあとに 4 . 見たあとで
- (34) 講演会はもうすぐ始まります。時間がないからタクシーに乗って_____。

1. でしょう 2. きましょう 3. いきましょう 4. ありましょう
- (35) 朝の出発は_____いいです。
1. 早ければ早いほど 2. 早くなければ早いほど
3. 早ければ早くないほど 4. 早かったら早いほど
- (36) ある人はお酒を_____, 花を楽しんでいます。
1. 飲んで 2. 飲で 3. 飲まながら 4. 飲みながら
- (37) 信号のところ_____右_____曲がってください。
1. で・を 2. の・を 3. を・に 4. は・に
- (38) 切符を_____ない方はこちらでお求めください。
1. 持ち 2. お持ちで 3. 持たれて 4. お持ちして
- (39) 山田さんは「ただいま。」と言って、家に入りました。山田さんの奥さんは「_____。」と言って山田さんを迎えました。
1. いらっしやい 2. しつれいします 3. ごめんください 4. おかえりなさい
- (40) 「問題用紙を出さなくてもいいですか。」
「いいえ、_____。」
1. 出してもいいです 2. 出さなくてもいいです
3. 出してはいけません 4. 出さなければなりません
- (41) 「わたしが掃除をしましょうか。」
「ええ。_____。」
1. 失礼します 2. いただきます
3. どうしたしまして 4. お願いします
- (42) 「明日いっしょに映画を見に行かない？」
「明日はちょっと_____、すみません。」
1. 時間がいいです 2. 行けません
3. 用事があります 4. いっしょにいいです
- (43) 「ここですこし休みましょう。」
「_____。」
1. そうです 2. そうしましょう 3. ごちそうさま 4. どういたしまして
- (44) 「_____ごはんを食べませんか。」
「おなかが痛いからです。」
1. なにか 2. だれか 3. どうして 4. どのぐらい
- (45) 「そこに辞書がありますか。」
「いいえ、ここには雑誌しか _____。」
1. あります 2. ありません 3. あるでしょう 4. ありました
- (46) 学生「わたしは風邪を引いてしまいました。明日授業を_____くださいませんか。」
先生「はい、どうぞ。よく休んでください。」
1. 休んで 2. 休ませて 3. 休まれて 4. 休んでみて
- (47) 「コーヒー、もういっぱいいかがですか。」
「_____。もうおなかいっぱいです。」
1. いいえ、けっこうです 2. いいえ、好きではありません

3. いいですね 4. はい、遠慮なく
- (48) お客「すみません。ホテルを予約したいんですが。」
フロント「はい。何名様_____か。」
1. です 2. あります 3. おります 4. でいらっしやいます
- (49) 「日本料理の作り方は難しいですか。」
「昨日おすしを作りましたが、それほど_____です。」
1. 作りやすい 2. 作りにくい 3. 難しくない 4. 食べたくない
- (50) 医者「この薬は食後に三つ飲んでください。」
患者「はい、わかりました。どうも、ありがとうございました。」
医者「_____。」
1. お大事に 2. 気をつけて 3. さようなら 4. がんばって

三．例文と大体同じ意味の文を一つ選びなさい。

- (51) このえはきれいです。
1. このえはすきです。 2. このえはきれいです。
3. このえはすきではありません。 4. このえはきれいではありません。
- (52) これはだいじなものです。
1. これはりっぱなものです。 2. これはたいせつなものです。
3. これはじょうぶなものです。 4. これはふるいものです。
- (53) へやのでんきをつけました。
1. へやをあたたかくしました。 2. へやをすずしくしました。
3. へやをあかるくしました。 4. へやをくらくしました。
- (54) このもんだいはむずかしくありません。
1. このもんだいはできません。 2. このもんだいはやさしいです。
3. このもんだいはみじかいです。 4. このもんだいはわかりません。
- (55) すずきさんはそうじをしました。
1. すずきさんはかおやてをきれいにしました。
2. すずきさんはちゃわんやコップをきれいにしました。
3. すずきさんはシャツやハンカチをきれいにしました。
4. すずきさんはいえのなかやにわをきれいにしました。
- (56) いもうとは「おやすみなさい」といいました。
1. いもうとはいまからねます。 2. いもうとはいまからうちを出ます。
3. いもうとはいまからおきます。 4. いもうとはいまからごはんを食べます。
- (57) どうぞ、なんでもおっしゃってください。
1. どうぞ、なんでもつかってください。 2. どうぞ、なんでもいってください。
3. どうぞ、なんでもたべてください。 4. どうぞ、なんでもみてください。

(58) わたしはきょうしけんになにあいませんでした。

1. わたしはきょうしけんがよくできませんでした。
2. わたしはきょうしけんがありませんでした。
3. わたしはきょうしけんにおくれました。
4. わたしはきょうしけんにおちました。

(59) シャンハイのまちは、いつもこうつうがこんざつしています。

1. シャンハイのまちは、いつもみちがこんでいます。
2. シャンハイのまちは、いつもひとがすくないです。
3. シャンハイのまちは、いつもこうつうがべんりです。
4. シャンハイのまちは、いつもくるまのスピードがはやいです。

(60) たなかさんは「ちちもははもげんきです」といいました。

1. たなかさんのおじさんもおばさんもおげんきだそうです。
2. たなかさんのおとうさんもおかあさんもおげんきだそうです。
3. たなかさんのおにいさんもおねえさんもおげんきだそうです。
4. たなかさんのおじいさんもおばあさんもおげんきだそうです。

・読解 (2 × 20 = 40 点)

一. 次の文章を読んで、後の問いに答えなさい。答えは 1・2・3・4 から一番いいものを一つ選びなさい。

1. おとといの夜 12 時まで友達とお酒を飲みました。昨日は朝ごはんを食べないで会社へ行きました。朝からおなかが痛くて、元気ではありませんでした。

問 (1) 正しいものはどれですか。

1. 昨日は夜 12 時までお酒を飲みました。
2. 昨日は朝ごはんを食べませんでした。
3. おとといは元気ではありませんでした。
4. おとといは朝からおなかが痛かったです。

2. 佐藤：「電気を消しましょうか。」

田中：「友達が来ますから、そのままにしておきましょう。」

佐藤：「はい、そうします。」

問 (2) 佐藤さんはどうしますか。

1. 電気を消します。 2. 電気を消しません。
3. 電気をつけます。 4. 電気をつけません。

3. 子供のころは近くの公園で遊んだり、川で泳いだりして、「今は一番暑い時だ」とか、「もうすぐ春だ」という季節の変化がわかっていった。しかし、大人になると毎日仕

事で忙しくて、そういうことを感じなくなってしまった。毎日同じ生活だった。けれどもある時、ふと上を見ると、木の枝からたくさん小さな緑の葉が出ていた。忘れていたことを思い出した。

問(3) 下線部分の「そういうこと」とはどういうことか。

- 1. 子供のころの遊び 2. 大人になったこと
- 3. 季節の変化 4. 毎日の忙しさ

4. 今日は朝から雨だった。いつもと同じ時間に家を出たが、会社に40分も遅れてしまった。駅から一度家に戻ったのだ。財布を忘れたと思ったからだ。雨がひどくなっていて、大変だった。家の中を捜したが、財布はどこにもなかった。着ていたコートのポケットに入っていたのだ。

問(4) この人はどうして会社に遅れたのですか。

- 1. コートを着ないで家を出たから。
- 2. 財布を家に忘れたと思って家に戻ったから。
- 3. 家を出るのがいつもより遅かったから。
- 4. ひどい雨で、電車が途中で止まったから。

5. 今井さんは風呂が大好きです。仕事で外国へ行ったとき、洋式の風呂が一番困ります。シャワーだけでは満足できません。洋式の風呂は浅くて、肩まで入れません。ですから、日本へ帰ると、ゆっくり風呂に入ります。

今井さんの家の風呂は狭くて、暗いのですが、今度のボーナスをもらったら、風呂場を大きくするつもりです。そして風呂の窓から庭の石や木が見られるようにしようと思っています。風呂には電話やテレビも置きたいし、風呂に入って、ステレオを聞きながらビールも飲みたいと考えています。

今井さんは風呂に入りながら、いろいろ考えていますが、さあ、今井さんの夢はどうなるでしょう。

問(5) 次の文を読んで、文章に合わないものを一つ選びなさい。

- 1. 今井さんは風呂に入るとき、肩まで入りたいです。
- 2. 今井さんは大きくて明るい風呂場がほしいです。
- 3. 今井さんは今度風呂を作りたいです。
- 4. 今井さんの風呂場から庭が見えます。

問(6) 今井さんの好きな風呂を一つ選びなさい。

- 1. シャワー(簡単で便利です)
- 2. 日本の風呂(肩までお風呂の中に入れます)
- 3. 洋式の風呂(浅くて風呂の中で寝られます)
- 4. 狭い風呂(夢を見ることができます)

問(7) 今井さんの夢は次のどれか。

- 1. ゆっくり風呂に入ることです。 2. ボーナスをもらうことです。
- 3. 電話やテレビを買うことです。 4. 大きい風呂場を作ることです。

の食事だったが、現在では、パン、チーズなどの西洋風料理が多くなった。特に若者は後者を好む傾向が強いようだ。普通の人も、お茶よりコーヒー、コーラ、ジュースなどが好きになり、日本酒のかわりに、ビールやウィスキーなどを多く飲むようになった。

問(15)日本人は今何が好きですか。

12. 最近、日本へ行く留学生が増えている。今、東京大学には中国、韓国、アメリカ、イギリス、フランス、ドイツなど十二ヶ国から来た留学生がそれぞれ50人いる。留学生の多くが日本へ留学しようと思ったのは日本の経済、技術に興味があるからだ。

留学生は普通寮に住んでいる。でも、最近留学生のホームステイを受け入れたいと希望する日本人が増えた。日本人の家に何日も泊まったり、一緒に暮らしたりするときは、「お客さん」ではなく、「家族の一員」になる。家庭の中で一緒に過ごせば、本当の日本や日本人を知るいい機会になる。同時に、その家の習慣や規則に慣れることが必要だ。だが、日本独特の習慣には、日本人自身が気づいていないこともあるので、不思議だと思うことは何でも聞いてみよう。

問(16)今、東京大学に留学生が全部で何人いますか。

問(17)作者はホームステイというやり方が賛成しますか。

13. 私は夏休みに日本人の友だちといっしょに友だちの田舎へ行きました。行くときは電車で行ったので、12時間もかかりました。友だちの家族はみんな親切でした。

お父さんは車できれいな湖に連れて行ってくれました。湖には、魚を釣っている人や船に乗っている人がいました。でも、泳いでいる人はいませんでした。友だちが船に乗ろうと言ったので、船に乗りましたが、落ちそうになって、ちょっと恐かったです。

お母さんが作ってくれた日本の料理はとてもおいしかったです。お母さんに「日本の料理は色もお皿もとてもきれいですね。私はお皿が買いたいです。」と言うと、お母さんがお店に連れて行ってくれました。そこで、白くて丸いお皿を3枚買いました。このお店では、自分でもお皿やお茶碗を作れると聞いたので、私も一つ作りました。お皿を作るのは難しいので、小さいお茶碗だけ作りました。

帰りは一人で飛行機に乗って帰ってきました。夏休みに友だちの田舎に行くことができて、ほんとうによかったです。

問(18)夏休みにどこへ行きましたか。

問(19)湖で何をしましたか。

問(20)お店で何をしましたか。

・作文(30点)

「わたしの大学生活」を題にして、300字ぐらいの文章を書きなさい。